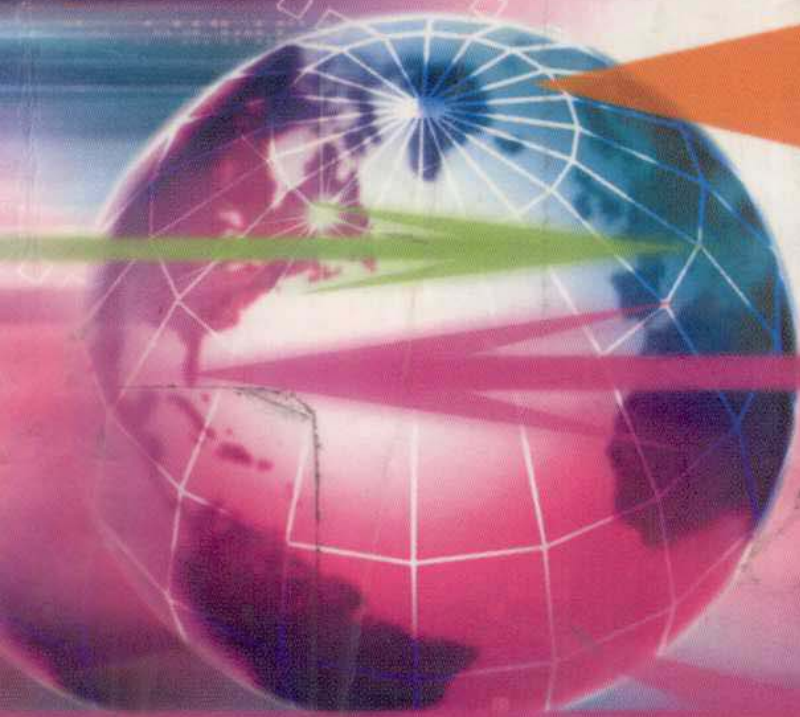


王立非 许文胜 主编

口语全球通

法语600句



上海交通大学出版社

口语全球通

法语 600 句

丛书顾问：张柏然 许 钧

丛书主编：王立非 许文胜

本册编者：赵苏影

上海交通大学出版社

内 容 提 要

《法语 600 句》是“口语全球通”系列丛书中的一本。本书精选海关、机场、饭店、银行、医院、超市、邮局、图书馆、体育场、理发店等典型生活、学习场景,涉及问询、购物、评论、电话交谈等 600 句功能会话,法汉对照编写。全书共 20 个单元,每个单元由文化链接、基本句型、常用会话、关键词语、情景会话等五个模块构成。本书配有音带,由法国专家朗读,口语地道纯正。

图书在版编目(CIP)数据

法语 600 句/王立非,许文胜主编. —上海:上海交通大学出版社,2004

(口语全球通)

ISBN7-313-03731-7

I. 法... II. ①王...②许... III. 法语—口语—自学参考资料 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 046283 号

法语 600 句

王立非 许文胜 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 877 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:张天蔚

常熟市文化印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本:787mm×1092mm 1/48 印张:3.5 字数:85 千字

2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷

印数:1—4 050

ISBN7-313-03731-7/H·753 定价(含音带):20.00 元

版权所有 侵权必究

前 言

也许,你和众多的朋友一样,正准备踏上出国的征途,到异邦他乡去求学和生活;也许,你正在为同外国朋友直接面对面的交流有困难而感到发愁。如何在短期内能脱口而出、地道流利地说外语,以便在各种场合表达你的思想?不用担心,我们为你准备好了出国和学习外语口语的“急救箱”——《口语全球通》丛书。本套丛书专门为想说好外语的大、中学生、各类外语口语爱好者、出国旅游者编写。

本套口语丛书的编写贯彻了全新的“模块化学习”理念,内容丰富,编排新颖,主要突出以下特点:

(1) 丛书共七本,分别用英、法、德、俄、日、韩、西七种世界主要语言与汉语对照编写。不仅可以用作自学的参考书,还可以用作口语教材。

(2) 从复杂的交际场合中提炼出 20 个最典型实用的“生活场景”,组成 20 个单元,几乎涵盖出国生活的方方面面。分册的编排既考虑系统性,又照顾独立性。

(3) 内容采取“模块式”方法编写,每个单元由文化链接、基本句型、常用会话、关键

词语、情景会话等五个模块构成,以解决读者碰到的切身实际问题。

(4) 配有录音带,由外籍专家录制,语音纯正地道,便于携带、模仿。

(5) 专家根据出国和国际交往的亲身经历,结合口语教学理论编写。

本丛书由南京大学等多所高校的各语种口语专家、教授、博士参加编写,著名外语专家、博士生导师、南京大学外国语学院张柏然教授、许钧教授应邀担任丛书顾问。

编 者

2004 初春于南京大学

目 录

情景一	见面问候 Salutations	1
情景二	在海关 A la douane	8
情景三	问路 Demander le chemin	17
情景四	乘公交车 Prendre l'autobus ...	26
情景五	乘火车 Prendre le train	34
情景六	乘飞机 Prendre l'avion	43
情景七	乘出租车 Prendre un taxi	53
情景八	买票 Acheter des billets	62
情景九	住旅馆 A l'hôtel	70
情景十	在邮局 A la poste	78
情景十一	在银行 A la banque	87
情景十二	在医院 A l'hôpital	95
情景十三	戏院、电影院、音乐会 Théâtre, cinéma et concert ...	102
情景十四	在餐馆 Au restaurant	110
情景十五	在理发店 Dans le salon de coiffure	118
情景十六	在图书馆 Dans la bibliothèque	125
情景十七	在百货商店/超市 Grand magasin/supermarché	133
情景十八	书店和报亭 Librairie et kiosque	140

情景十九	过生日,祝福,祝贺 A la fête de l'anniversaire, souhaits et félicitations	149
情景二十	打电话 Au téléphone	155

情景一 见面问候

Salutations

文化链接

热情的法国人很重视打招呼,一天中的第一次见面是肯定要说“bonjour”(您好)或“bonsoir”(晚上好)之类的礼貌用语,即使同一天中的第二次相见也仍然要说“re-bonjour”(再次问好),第三次、第四次见面可以换别的词语打招呼,或是微笑点头。

重视肢体语言的法国人,在打招呼时一般是亲吻拥抱,或者握手。具体分来,熟人之间无论年龄和辈分,通常都行吻礼。吻礼又称贴面吻礼,其要素在于打招呼的双方脸颊贴着脸颊,同时发出亲吻的声音(其实嘴唇并不接触到对方脸部),吻的次数通常是左右脸颊各一次,但根据地域和各家习惯的不同,也可以是一次或三次甚至四次。不太熟悉的人之间或者是男人和男人之间则往往行握手礼。男人之间还存在亲吻与握手之外的第三种方式,就是友好地搂对方的肩膀,当然特别要好的朋友之间甚至可以三种方式一起使

用。

在语言的使用上用“vous”(您)还是“tu”(你),是一个相当复杂的问题,对于学习法语的外国人来说很难区分掌握其中奥妙。好在法国人在这点上比较宽容,偶尔用的不合适也没有关系,只要把握住大的方向即可。也就是熟人用“你”,不太熟悉的用“您”;工作环境中的同事朋友一般都用“您”,而生活中的朋友有时即使初次见面也可以用“你”。

基本句型

Bonjour.

您好。

Comment vas-tu?

你好吗?

Bien, merci. Et toi?

我很好,谢谢。你呢?

Bonjour/Bonsoir.

早上好/晚上好。

Je suis très content de te voir.

真高兴见到你。

常用会话

1. Bonjour.

您好。

2. Salut.

你好。

3. Coucou!

你好哦！（非常熟悉的朋友之间）

4. Bonne journée.

祝您今天愉快。

5. Comment allez-vous?

您最近如何？（您还好吗？您怎么样啊？）

6. Comment vas-tu?

你最近如何？（你还好吗？你怎么样啊？）

7. Ça va?

你好吗？

8. Que deviens-tu?

你最近忙什么呢！

9. Tout se passe bien?

一切都还好吗？

10. Oui, je vais très bien!

好啊，我非常好！

11. Je me sens en pleine forme!

我感觉精神好极了！

12. Ça va.

还好。

13. Ouais.

还行吧。（Oui 的变体，比较随意的说法。）

14. Pas mal.

勉强还行。

15. Comme tu vois.

就你看到的样子(你都看见了)。

16. Comme ci comme ça.

马马虎虎。

17. Non, je ne vais pas bien.

我感觉不太好。

18. Je me sens très mal.

糟透了。

19. Je crois que je dois voir le médecin.

我看我得去看医生。

20. J'ai mal à la tête.

我头疼。

21. J'ai mal à l'estomac.

我胃疼。

22. J'ai mal à la gorge.

嗓子疼。

23. J'ai dû prendre froid cette nuit.

看来我是昨天晚上受凉了。

24. Comme toujours.

老样子。

25. Je suis plus occupé(e) que jamais!

从来没这么忙过!

26. Ça va bien, et vous (toi)?

很好。您(你)怎么样?

27. C'est très bien!

那太好了。

28. Vous êtes gentil.

您真好。

29. Comment vont tes amours?

你的爱情生活近来如何?

30. O.K.

好。

关键词语

vous, tu pron. 您, 你

journée n.f. 一天

comment adv. 如何, 怎样, 为什么

aller vi. 处于……健康状况。注意: *aller* 的动词变位是不规则的, 比如您 (*vous*) 要用 *allez*, 你 (*tu*), 要用 *vas*, 而无人称代词 *il*, 要用 *va*。

devenir v.i. 变成, 成为

forme n.f. 外形, 形式, 格式

ouais 是 *oui* 比较口语化的说法, 单独回答时根据不同语境, 可以表示回答很爽快, 或模棱两可。

sentir v.t. 感觉到, 意识到 *v.pr.* 觉得, 感觉到

croire v.t. 相信, 认为

tête n.f. 头, 脑袋

gorge n.f. 喉咙

estomac n.m. 胃, 上腹部

prendre froid *loc. v.* 受凉了

amour *n. m.* 爱情

情景会话

Dialogue 1

A: Bonjour! Enchanté.

您好! 很荣幸(认识您)。

B: Je suis très content de vous connaître.

我也很高兴认识您。

Dialogue 2

A: Salut! Quelle surprise!

你好! (在这碰到你)真是意外!

B: Salut! Comment vas-tu?

你好! 最近怎么样啊?

A: Très bien, merci. Et toi?

很好啊, 谢谢。你呢?

B: Je suis malade.

我生病了。

A: Qu'est-ce que tu as?

你怎么了?

B: J'ai mal à la gorge.

我嗓子疼。

Dialogue 3

A: Salut! Cela fait un bon moment qu'on ne s'est pas vu, tu vas bien?

你好！我们好久没见面啦，你还好吗？

B: Pas mal, je partirai bientôt pour un stage de trois mois aux Etats-Unis.

还不错。我不久要去美国实习三个月。

A: C'est très intéressant!

这很有意思！

B: On va organiser une fête avant mon départ chez moi, si tu veux, je t'invite.

在我走之前会在家里组织一次聚会，如果你愿意的话，我也请你一起来。

A: Avec plaisir.

非常乐意。

B: A bientôt!

那么回头见！

情景二 在海关

A la douane

文化链接

在法国一般只有两种护照：passeport diplomatique(外交护照)和 passeport ordinaire(普通护照)。而签证的种类一般有：visa touristique(旅游签证)、visa d'études(留学签证)和 visa de longue durée(长期签证,三个月以上)。

基本句型

Avez-vous quelque chose à déclarer?

您有什么要报关的吗?

Vos papiers, s'il vous plaît.

请出示您的身份证明。

Il faut indiquer le moment exact de ce que vous avez comme monnaie étrangère.

您需要登记所携带外币的具体数额。

Ouvrez votre valise, s'il vous plaît.

请打开箱子。

Je suis désolé, il y a des marchandises
prohibées dans votre valise.

很抱歉,您的箱子里有违禁品。

常用会话

1. Où est-ce que je dois aller pour remplir les
formalités de douane?

我该在哪里办理通关手续?

2. Quand est-ce que j'aurai mon passeport?

我什么时候能取护照?

3. Je suis muni d'un passeport diplomatique.

我持的是外交护照。

4. Quelles sont les affaires franches à
l'exportation?

哪些物品允许免税出口?

5. Est-ce que je dois payer droit de douane pour
mes affaires personnelles?

我的个人物品需要付税吗?

6. Puis-je emmener mon appareil photo avec
moi?

我可以将相机带在身上吗?

7. Vos papiers, s'il vous plaît.

请出示您的身份证件。

8. Avez-vous quelque chose à déclarer,
monsieur?

先生,您有什么需要报关的吗?

9. Il vous faut un visa de transit.
您需要有过境签证。
10. Avez-vous des marchandises prohibées avec vous?
您携带有违禁品吗?
11. J'ai avec moi deux bouteilles de champagne et une cartouche de cigarettes.
我带了两瓶香槟和一条香烟。
12. Avez-vous amené de la nourriture, des plantes ou des animaux?
您带回什么食物、植物或动物了吗?
13. Combien possédez-vous en monnaie étrangère?
您带有多少外币?
14. Indiquez le montant exact ici, s'il vous plaît.
请把(携带外币的)具体数额写在这里。
15. Voulez-vous indiquer ici toutes les monnaies étrangères que vous avez sur vous?
请您所带的全部外币都登记一下好吗?
16. Bienvenue en France. Combien de temps comptez-vous rester?
欢迎来到法国。您打算在这里逗留多长时间?
17. Quel est le but de votre voyage?
您此行的目的是什么?
18. Etes-vous venu en vacances ou pour affaire?